

IDE 20 / IDE 30 / IDE 50 / IDE 60 / IDE 80

ES

TRADUCCIÓN DEL MANUAL
ORIGINAL
CALEFACTOR DE FUELOIL



Índice

Indicaciones sobre el manual de servicio 2

Seguridad..... 3

Información sobre el aparato..... 5

Transporte y almacenamiento 7

Montaje y puesta en funcionamiento 7

Manejo 12

Accesorios adquiribles con posterioridad 15

Fallos y averías..... 16

Mantenimiento..... 21

Anexo técnico 23

Eliminación de residuos..... 32

Declaración de conformidad..... 32

Indicaciones sobre el manual de servicio

Símbolos



Advertencia debido a la tensión eléctrica

Este símbolo indica que existe peligro para la vida y la salud de las personas debido a la tensión eléctrica.



Advertencia debido a sustancias inflamables

Este símbolo indica que existe peligro para la vida y la salud de las personas debido a sustancias inflamables.



Advertencia debido a superficie caliente

Este símbolo indica que existe peligro para la vida y la salud de las personas debido a superficies calientes.



Advertencia

Esta palabra advierte de un peligro con un nivel de riesgo medio que, de no evitarse, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.



Cuidado

Esta palabra advierte de un peligro con un nivel de riesgo bajo que, de no evitarse, puede tener como consecuencia lesiones leves o moderadas.

Advertencia

Esta palabra hace referencia a informaciones importantes (p. ej. daños materiales) pero no a peligros.



Información

Las indicaciones con este símbolo le ayudan a ejecutar su trabajo de manera rápida y segura.



Tener en cuenta el manual

Las notas con este símbolo indican que deben tenerse en cuenta el manual de instrucciones.



Usar protección auditiva

Las indicaciones con este símbolo le advierten que debe usarse protección auditiva.

La versión actual de este manual se puede descargar en el siguiente enlace:

IDE 20



<https://hub.trotec.com/?id=39787>

IDE 30



<https://hub.trotec.com/?id=42316>

IDE 50



<https://hub.trotec.com/?id=42317>

IDE 60

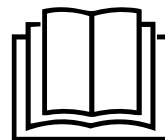


<https://hub.trotec.com/?id=42318>

IDE 80



<https://hub.trotec.com/?id=42319>



Seguridad

¡Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en funcionamiento o usar este aparato y manténgalo siempre a su alcance en el lugar de montaje o cerca del aparato!



Advertencia

Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.

El incumplimiento de las indicaciones de seguridad o las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.

El aparato no debe ser utilizado por niños ni menores de 16 años.

Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no pueden ser realizados por niños ni menores de 16 años.



Advertencia

No utilice el aparato en espacios pequeños si dentro se encuentran personas que no pueden salir del lugar por sí mismas y que no van a estar acompañadas en todo momento.

- No ponga en marcha ni coloque el aparato en estancias o espacios cerrados potencialmente explosivos.
- No ponga el aparato en funcionamiento en atmósferas agresivas.
- Coloque el aparato vertical y firme sobre una superficie con suficiente capacidad portante.
- Espere, después de una limpieza húmeda, a que el aparato se seque. No lo ponga en marcha mojado.
- No maneje ni accione el aparato si tiene las manos húmedas o mojadas.
- No permita que caiga agua directamente sobre el aparato.
- No introduzca nunca objetos o alguna parte de su cuerpo dentro del aparato.
- No tape el aparato durante su funcionamiento.
- No retire del aparato ninguna indicación de seguridad, pegatina o etiqueta. Asegúrese de que todas las indicaciones de seguridad, pegatinas y etiquetas se mantienen siempre legibles.
- Atención: En Alemania se aplica el reglamento federal de protección de emisiones. No mantenga la instalación en funcionamiento durante más de 3 meses en el mismo lugar. Antes de proyectar la instalación de gases de escape, infórmese sobre la legislación nacional aplicable y contacte con el personal especializado que corresponda.
- No se siente sobre el aparato.
- No se trata de un juguete. Mantenga a los niños y los animales lejos del aparato.
- Compruebe, cada vez que vaya a usar el aparato, los posibles daños en los accesorios y las piezas de conexión. No use aparatos o partes de ellos que estén dañados.
- Asegúrese de que todos los cables eléctricos que se encuentran fuera del aparato estén protegidos de cualquier tipo de daño (p.ej. daños causados por animales). ¡No utilice nunca el aparato si detecta daños en los cables eléctricos o la conexión a la red eléctrica!
- La conexión a la red eléctrica debe cumplir las indicaciones especificadas en el Anexo técnico.
- Inserte la clavija de alimentación en una toma de corriente debidamente protegida.
- Seleccione las extensiones del cable de alimentación tomando en consideración la potencia del aparato, la longitud del cable y el uso previsto. Desenrolle completamente el cable alargador. Evite una sobrecarga eléctrica.
- Antes de realizar trabajos de mantenimiento, conservación o reparación del aparato desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente cogiéndolo por la clavija.
- En caso de que no vaya a utilizar el aparato apáguelo y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Al realizar la colocación, considere la distancia mínima respecto a las paredes y objetos, así como las condiciones de almacenamiento y servicio conforme al Anexo técnico.
- Asegúrese de que la entrada y la salida de aire están libres.
- Asegúrese de que el lado de aspiración siempre esté libre de suciedad y objetos sueltos.
- No coloque el aparato sobre una superficie inflamable.
- Transporte el aparato únicamente en posición vertical.
- Use exclusivamente piezas de recambio originales, pues de lo contrario no se puede garantizar el funcionamiento adecuado y seguro del equipo.
- El aparato no se puede utilizar junto con un dispositivo programador, un reloj temporizador, un sistema de control a distancia independiente ni cualquier otro dispositivo similar que encienda el aparato automáticamente, ya que en caso de que el calefactor esté tapado o mal instalado podría producirse un incendio.

Uso adecuado

El aparato ha sido concebido para generar aire caliente y puede ser empleado exclusivamente en espacios exteriores techados o en espacios interiores ventilados respetando los datos técnicos.

El aparato es apropiado para la calefacción de espacios grandes como, por ejemplo, tiendas de campaña, almacenes, talleres, obras, invernaderos o naves de uso agrario.

El aparato está previsto para ser empleado sin cambiar de lugar.

Sólo se puede poner en marcha el aparato en espacios con suficiente entrada de aire fresco y salida de gases de escape.

El aparato sólo puede ser puesto en marcha con fueloil extra ligero (EL), queroseno o diésel y no con gasolina, fueloil pesado u otros combustibles.

Cualquier uso distinto al uso adecuado se considera un uso incorrecto.

Uso incorrecto razonablemente previsible

- No utilice este calefactor en el entorno inmediato de una piscina.
- No coloque encima del aparato objetos, como p.ej. ropa.
- No use el aparato cerca de la gasolina, disolventes, barnices u otros vapores altamente inflamables, ni en habitaciones donde estos estén almacenados.
- No ponga el aparato en marcha en atmósferas potencialmente inflamables o explosivas.
- No use el aparato en espacios exteriores no techados.
- No ponga el aparato en marcha en habitaciones en locales que no dispongan de suficiente aire de combustión.
- No introduzca nunca el aparato debajo del agua.
- No realice por su cuenta ninguna modificación estructural, ampliaciones o reformas en el aparato.

Cualificación del personal

Las personas que usen este aparato deben:

- ser conscientes de los peligros que pueden surgir del trabajo con calefactores por fueloil debido al calor, el riesgo de incendio y la escasa ventilación.
- ser conscientes de los peligros que pueden surgir de la manipulación de combustibles como, p. ej., fueloil EL, diésel o queroseno.
- haber leído y comprendido las instrucciones y en especial el capítulo Seguridad.

Dispositivos de seguridad

El aparato está equipado con un control electrónico de la llama y de la temperatura máxima, que funciona mediante una fotocélula y un termostato de seguridad.

La unidad de control electrónico controla los tiempos de arranque, apagado y parada de seguridad en caso de un funcionamiento defectuoso.

Equipamiento de protección personal



Usar protección auditiva

Al trabajar con el aparato use una protección auditiva adecuada.

Peligros residuales



Advertencia debido a la tensión eléctrica

Los trabajos en componentes eléctricos sólo pueden ser realizados por una empresa especializada autorizada.



Advertencia debido a la tensión eléctrica

Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato quite la clavija de alimentación de la toma de corriente. No toque la clavija de alimentación con las manos húmedas o mojadas. Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.



Advertencia debido a la tensión eléctrica

¡Peligro de descarga eléctrica!
Si el calefactor entra en contacto con agua en una piscina, existe el riesgo de sufrir una descarga eléctrica. No instale este calefactor en el entorno inmediato de piscinas.



Advertencia debido a sustancias inflamables

Existe riesgo de incendio al manipular combustibles. Tome suficientes medidas de precaución al manipular combustibles como, p. ej., fueloil EL, diésel o queroseno. ¡No derrame los combustibles! ¡No inhale los vapores ni trague combustible! Evite el contacto con la piel.



Advertencia debido a superficie caliente

Algunas partes del aparato, especialmente en la salida de aire, se calientan mucho durante el funcionamiento. Existe el riesgo de que se produzcan quemaduras e incendios. ¡No toque el aparato durante su funcionamiento! Durante el funcionamiento del aparato, mantenga una distancia de seguridad de al menos 2 metros respecto de la parte delantera del mismo. Mantenga la distancia de seguridad del aparato respecto a las paredes y objetos según lo dispuesto en el manual de instrucciones.



Advertencia debido a superficie caliente

Algunos componentes de este aparato pueden calentarse mucho y provocar quemaduras. Se debe prestar especial atención cuando haya cerca niños u otras personas que necesitan protección.



Advertencia debido a superficie caliente

Un manejo indebido implica cierto peligro de sufrir quemaduras. Use el aparato únicamente como se describe en el presente manual de instrucciones.



Advertencia

Existe riesgo de descarga eléctrica si se manipula incorrectamente.

Transporte el aparato únicamente de la forma adecuada.



Advertencia

Este aparato puede suponer un peligro si es empleado indebidamente por personas no instruidas o con fines diferentes al previsto. ¡Tenga en cuenta la cualificación del personal!



Advertencia

El aparato no es un juguete y no puede caer en manos de los niños.



Advertencia

¡Peligro de asfixia!

No deje el material de embalaje descuidado. Podría convertirse en un juguete peligroso para los niños.



Advertencia

Una colocación indebida implica cierto peligro de incendio.

No coloque el aparato sobre una superficie inflamable. No coloque el aparato sobre moquetas de pelo alto.



Advertencia

¡No se debe tapar el aparato dado el riesgo de provocar un incendio grave!

Comportamiento en casos de emergencia

1. En casos de emergencia desconecte el aparato de la electricidad: Apague el aparato y extraiga la clavija de alimentación.
2. Aleje a las personas de la zona de peligro.
3. No vuelva a conectar a la electricidad un aparato que esté roto.

Protección contra sobrecalentamiento

El aparato dispone de un termostato de seguridad que se activa cuando el aparato se recalienta (se excede la temperatura de trabajo).

Trate de localizar el origen del recalentamiento.

Si, pese al recalentamiento, el termostato de seguridad no se conecta el fusible de recalentamiento se activa. Entonces el aparato se apaga completamente. En tal caso diríjase al servicio de atención al cliente para cambiar el fusible de recalentamiento.

Información sobre el aparato

Descripción del aparato

Los calefactores por fueloil de combustión indirecta IDE 20, IDE 30, IDE 50, IDE 60 y IDE 80 permiten calentar el aire ambiental para así conseguir una calefacción rápida de espacios grandes y bien ventilados.

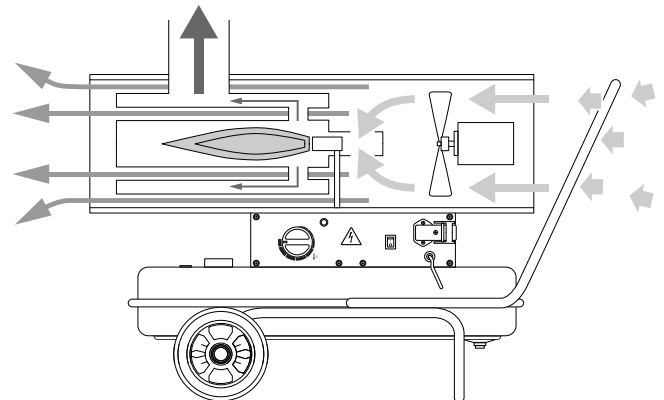
Los aparatos funcionan exclusivamente con fueloil EL o diésel y no pueden ser puestos en marcha con gasolina o fueloil pesado.

Se trata de calefactores de combustión indirecta para colocar en exteriores techados o en espacios cerrados con suficiente entrada de aire fresco. Los aparatos disponen de una conexión para evacuar los gases de escape a través de la chimenea.

Los aparatos IDE 30, IDE 50, IDE 60 y IDE 80 disponen adicionalmente de un filtro de combustible y una bomba Danfoss.

Principio de funcionamiento

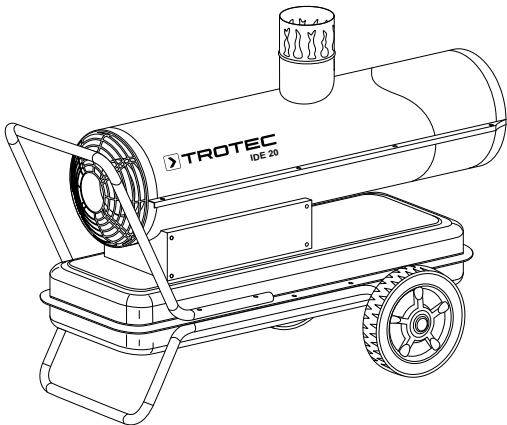
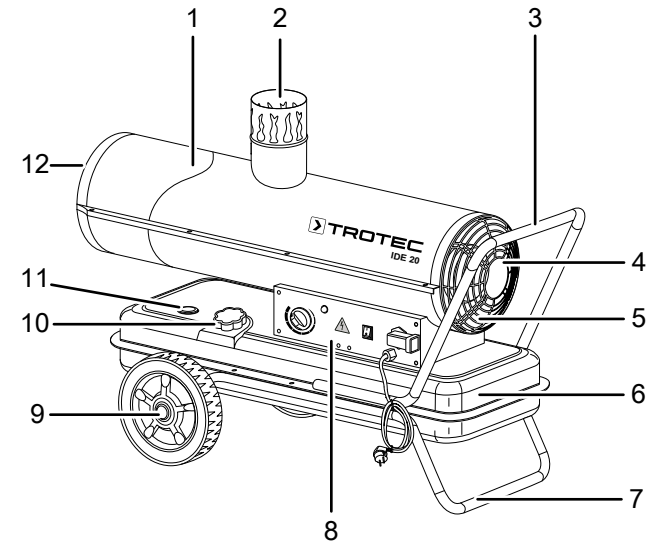
El aparato genera calor conduciendo el aire frío aspirado por la superficie ampliada de la cámara de combustión, el intercambiador de calor. El aire que se calienta está totalmente separado de la cámara de combustión, donde se quema el combustible. Por otra parte, los productos de combustión se liberan al exterior a través de un sistema de chimenea. El aire absorbido se calienta y se dirige hacia la abertura de soplado para finalmente retornar al exterior.



Representación del aparato

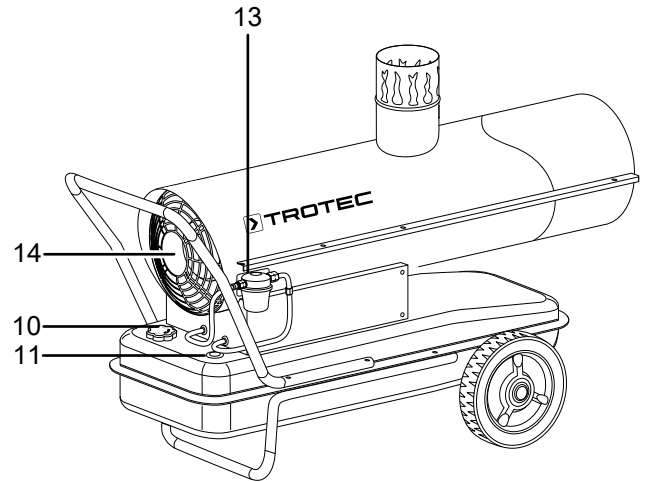
IDE 20

La vista lateral de los elementos de mando muestra el aparato IDE 20 a modo de ejemplo.



IDE 30 / IDE 50 / IDE 60 / IDE 80

Los aparatos IDE 30, IDE 50, IDE 60 y IDE 80 tienen por el lado, adicionalmente, un filtro de combustible. La tapa del depósito (10) y el indicador de nivel del depósito (11) se encuentran en los aparatos IDE 50, IDE 60 und IDE 80 por el lado trasero.



N.º	Denominación
1	Carcasa de la cámara de combustión
2	Conexión a chimenea
3	Asa de transporte
4	Entrada de aire con rejilla de protección
5	Ventilador y motor
6	Depósito
7	Soporte
8	Cuadro de mando
9	Rueda
10	Tapa del depósito
11	Indicador de nivel del depósito
12	Abertura de soplado para el aire caliente
13	Filtro de combustible exterior (salvo el IDE 20)
14	Bomba de inyección Danfoss (para el IDE 20: bomba de combustible)

Transporte y almacenamiento

Advertencia

Si usted almacena o transporta el aparato indebidamente, este puede dañarse. Tenga en cuenta las informaciones relativas al transporte y almacenamiento del aparato.

Transporte

El aparato está dotado de ruedas de transporte para que poder transportarlo con facilidad.

El equipo está dotado una manija para que pueda ser transportado fácilmente.

El aparato está dotado de un asa y ruedas de transporte para que pueda ser transportado fácilmente.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones **antes** de cada transporte:

- Desconecte el aparato.
- Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.
- No utilice el cable de alimentación como cuerda de tracción.
- Deje que el aparato se enfríe suficientemente.
- Antes de transportar o reajustar el aparato compruebe que la tapa del depósito esté bien cerrada.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones **durante** el transporte:

- Eleve el aparato mediante el asa de transporte de tal forma que el soporte trasero deje de rozar el suelo.
- Haga rodar el aparato por medio de las ruedas hacia la posición deseada.

Almacenamiento

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones **antes** del almacenamiento:

- Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.
- Deje que el aparato se enfríe suficientemente.

Mientras no esté utilizando el aparato, proceda a almacenarlo cumpliendo las siguientes condiciones:

- Almacene el aparato seco y protegido de las heladas y el calor.
- Almacene el aparato en posición vertical en un lugar protegido del polvo y la irradiación solar directa.
- Proteja el aparato del polvo con una funda si fuera necesario.

Montaje y puesta en funcionamiento

Volumen de suministro

- 1 x calefactor por fueloil
- 1 x soporte de componentes
- 2 x ruedas
- 1 x eje
- 1 x empuñadura
- 1 x juego de material de montaje
- 1 x conexión a chimenea
- 1 x enrollables (para IDE 30, IDE 50, IDE 60, IDE 80)
- 1 x manual

Desembalaje del aparato

1. Abra la caja y extraiga el aparato.
2. Retire todo el envoltorio del aparato.
3. Desenrolle completamente el cable de alimentación. Preste atención a que el cable de alimentación no esté dañado y no lo dañe al desenrollarlo.

Montaje

En el momento del suministro los aparatos ya están parcialmente instalados.

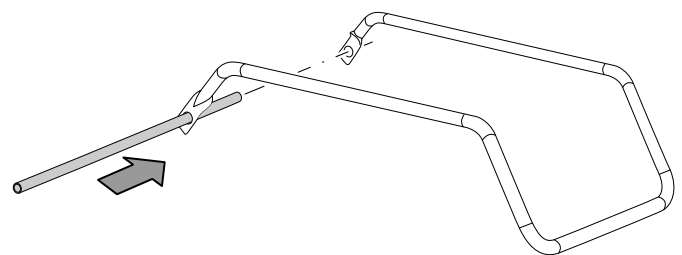
En los aparatos solo hay que montar las ruedas, el eje y el soporte.

A continuación se describe el montaje del aparato IDE 20 a modo de ejemplo.

Montaje de las ruedas

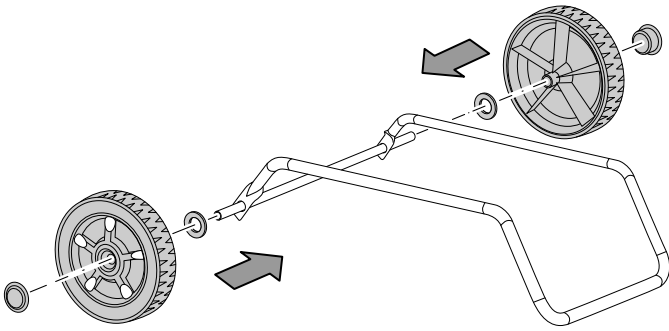
Antes de la primera puesta en funcionamiento hay que fijar las ruedas de transporte y el eje al aparato. Para ello, proceda de la siguiente manera:

1. Pase el eje a través de los agujeros del soporte.



2. Coloque las dos ruedas en el eje.
3. Fije los anillos de retención al eje.

4. Coloque las tapas de las ruedas.

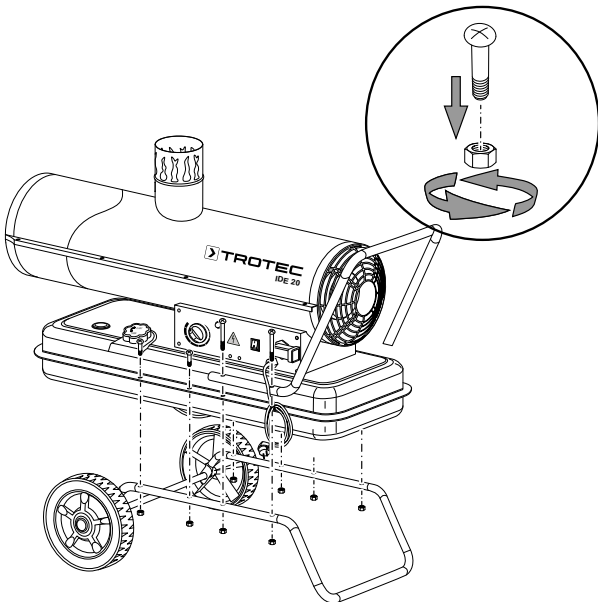


Información

Usted puede volver a desmontar el soporte si fuera necesario (p.ej. para el almacenamiento). Para quitar las ruedas del eje puede retirar cuidadosamente las tapas de las ruedas y los anillos de retención con ayuda de un destornillador plano.

Montaje del asa de transporte y del soporte

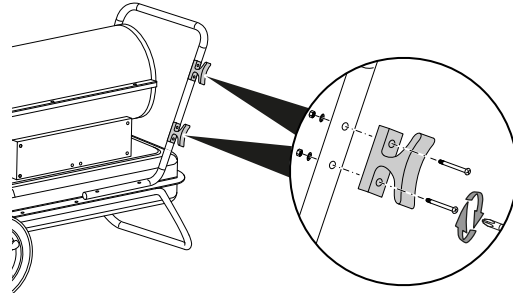
1. Posicione el aparato sobre el soporte. Preste atención a que los agujeros para los tornillos estén alineados uno encima del otro.
2. Fije primero los 4 tornillos pequeños al soporte.
3. Enrosque las tuercas en los tornillos, por debajo.
4. Coloque el asa de transporte encima de la parte trasera del aparato.
5. Fije los 4 tornillos grandes al asa de transporte, el aparato y el soporte.



Montaje del enrollables (salvo en el IDE 20)

Los aparatos se suministran con un enrollables (salvo el IDE 20). Proceda de la siguiente manera para instalar el enrollables:

1. Suba el enrollables a instalar por el lado del asa de transporte.
2. Asegúrese de que el enrollables se coloque encima de los agujeros pretaladrados.
3. Fije el enrollables con los tornillos, las arandelas y las tuercas como se representa en la siguiente figura.



Montaje del conducto de evacuación de gases



Advertencia

¡Tenga en cuenta que el aparato no puede ser puesto en marcha sin instalar el conducto de evacuación de gases a la conexión para chimenea.

Montaje de un conducto de evacuación de gases cerrado



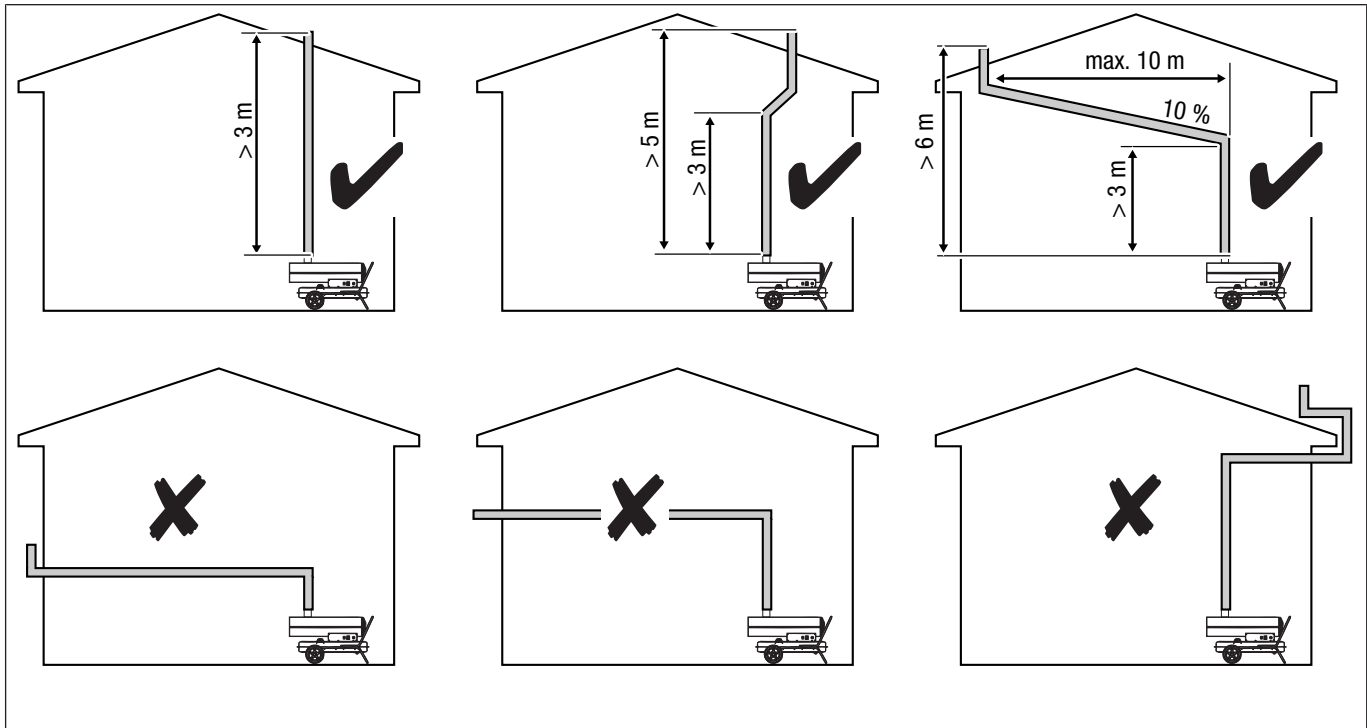
Advertencia

Hay que garantizar que, sean cuales sean las condiciones de funcionamiento y climáticas, en el conducto de evacuación de gases se cree una presión negativa > 0,1 mbar. Esa presión negativa asegura una evacuación segura de los gases hacia el exterior de la habitación. El conducto de evacuación de gases debe ser colocado hacia arriba. ¡En los primeros 3 metros del conducto de evacuación de gases no puede haber curvas ni codos!

Si se usa en habitaciones cerradas y se evacuan los gases de combustión a través de una chimenea hay que garantizar una entrada de aire fresco de aproximadamente 80 m³/h (abertura de entrada de aproximadamente 0,5 m²)

- Antes de proyectar la instalación de gases de escape, infórmese sobre la legislación nacional aplicable y contacte con el personal especializado que corresponda (véase la norma DIN 18160 en Alemania).
- Encárguese de que el aire de combustión entre sin restricciones y sea suficiente (p.ej. mediante aberturas de ventilación y extracción del aire en puertas, techos, ventanas, paredes o la interconexión del aire de las habitaciones).
- Compruebe regularmente los valores de los gases de escape del quemador.

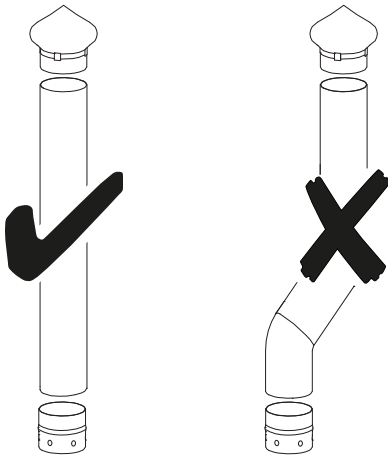
Algunos ejemplos de conductos de escape correctos e incorrectos:



Montaje de un tubo de escape (opcional)

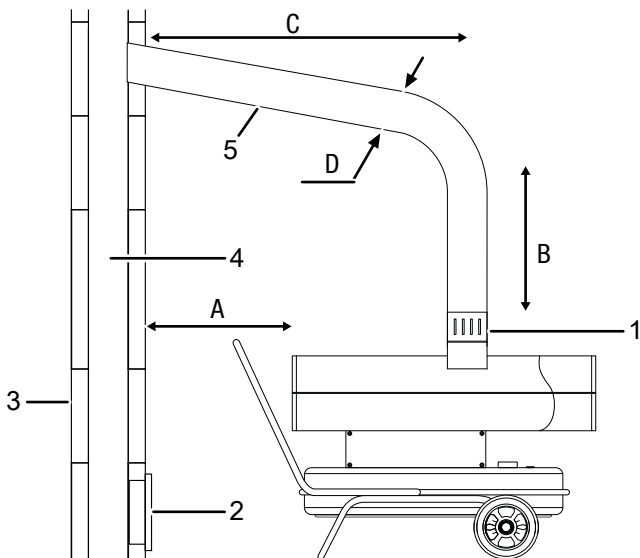
Con un tubo de escape montado en la conexión de la chimenea para la evacuación de los gases de combustión, el aparato solo puede funcionar en zonas exteriores. Tenga en cuenta lo siguiente:

- El tubo de escape puede tener una longitud máxima de 1 m.
- No se permiten curvas ni codos en el tubo de escape.
- Para el funcionamiento al aire libre, debe colocarse una campana en el extremo para evitar la entrada de agua de lluvia y suciedad.
- El tubo de escape debe diseñarse de forma que no pueda producirse contrapresión.
- Para un funcionamiento sin problemas, el tubo de escape debe instalarse en hacia arriba.



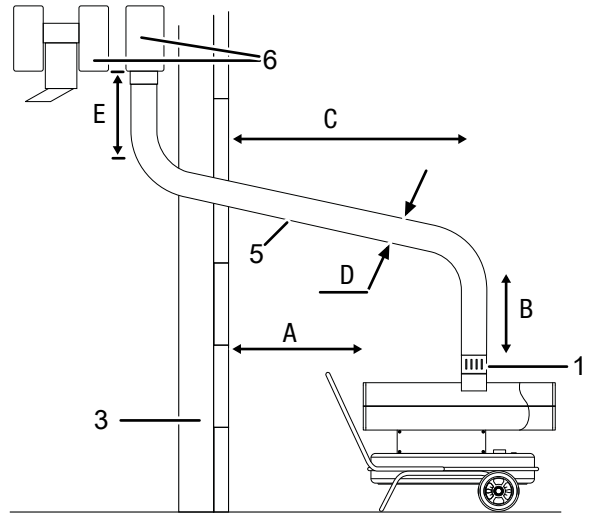
Evacuación a través de la chimenea

A la hora de planificar la evacuación a través de la chimenea debe tenerse en cuenta el siguiente diagrama esquemático:



Evacuación a través de la pared

A la hora de planificar la evacuación a través de la chimenea debe tenerse en cuenta el paso a través de la pared:



N.º	Denominación	N.º	Denominación
A	mín. 2 m	1	Conexión a chimenea
B	mín. 3 m	2	Abertura de limpieza con tapa de protección contra explosión
C	lo más corto posible	3	Pared exterior
D	≥ Ø 120 mm / 150 mm	4	Chimenea - interior min. 20 x 20 cm
E	mín. 1 m	5	Evacuación a través de la pared con codo en el conducto de 5° mín.
		6	Refuerzo del tiro en forma de H

Instalación

A la hora de elegir el lugar donde colocar el aparato, se deben tener en cuenta una serie de condiciones técnicas y de espacio. Si no se toman en consideración estas pautas se puede limitar el rendimiento del aparato o los componentes y también ocasionar riesgos para las personas y objetos cercanos.

A la hora de colocar al aparato, se debe tener en cuenta lo siguiente:

- No mantenga la instalación en funcionamiento durante más de 3 meses en el mismo lugar. Antes de proyectar la instalación de gases de escape, infórmese sobre la legislación nacional aplicable y contacte con el personal especializado que corresponda.
- El aparato sólo puede ser puesto en funcionamiento en superficies techadas.
- El aparato se debe colocar en una posición firme y sobre suelo no inflamable.
- El aparato tiene que ser instalado cerca de una chimenea, una pared exterior o sobre una superficie abierta y ventilada.
- El aparato debe estar conectado a una toma de corriente adecuadamente protegida.
- El lugar de colocación del aparato tiene que estar suficientemente ventilado.

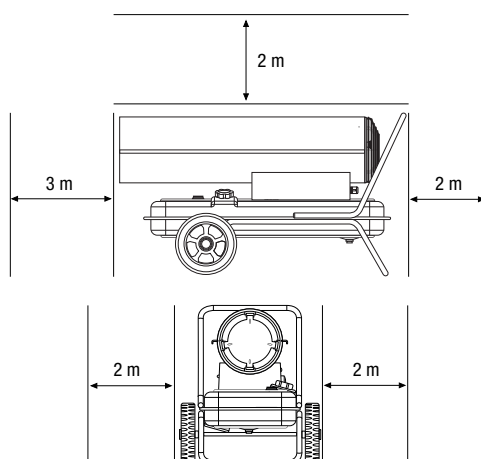
¡Preste especial atención a que entre suficiente aire fresco cuando haya personas y animales en la misma habitación que el aparato!

- La separación mínima de la boca de soplado del aparato a las paredes o a objetos debe ser de 3 m (véase la figura).

La separación mínima de la boca de aspiración del aparato a las paredes o a objetos debe ser de 2 m (véase la figura).

No puede haber paredes ni objetos grandes cerca del aparato.

- No se pueden cubrir los agujeros de aspiración y soplado.
- Se debe contar con suficientes extintores de incendios.
- Debe evitarse la presión negativa o positiva en el lugar de instalación, ya que esto puede provocar fallos relacionados con la combustión.



Puesta en funcionamiento

- Compruebe que el volumen de suministro de su aparato esté completo. Si faltase algún accesorio rogamos dirigirse al servicio de atención al cliente de Trotec o al distribuidor en el que adquirió el aparato.
- Compruebe que el aparato y sus piezas de conexión no presenten daños.
- Cumpla las condiciones descritas en el capítulo Colocación.
- Instale el conducto de gases de escape del aparato de forma profesional. También puede conectar el aparato a una chimenea o a una pared exterior, como se indica en el capítulo Montaje.
- Conecte el aparato a un depósito externo o a un bidón, tal como se describe en el capítulo Montaje.
- Revise el aparato antes de su puesta en funcionamiento y compruebe regularmente, durante su uso, que se encuentra en perfecto estado.
- Asegúrese de que las características de la red eléctrica coinciden con las indicadas en la placa de características.
- Cerciórese, cada vez que vaya a conectar el aparato, de que el ventilador se mueve libremente antes de enchufarlo a la toma de corriente.
- Conecte el cable de alimentación eléctrica a una toma de corriente protegida debidamente (230 V / 50 Hz / 10 A). Conforme a las disposiciones nacionales (en Alemania: VDE 0100/0105), en las obras hay que instalar un interruptor diferencial (FI) delante de la toma de corriente

El aparato está listo ahora para su funcionamiento.

Llenar el depósito



Advertencia debido a sustancias inflamables

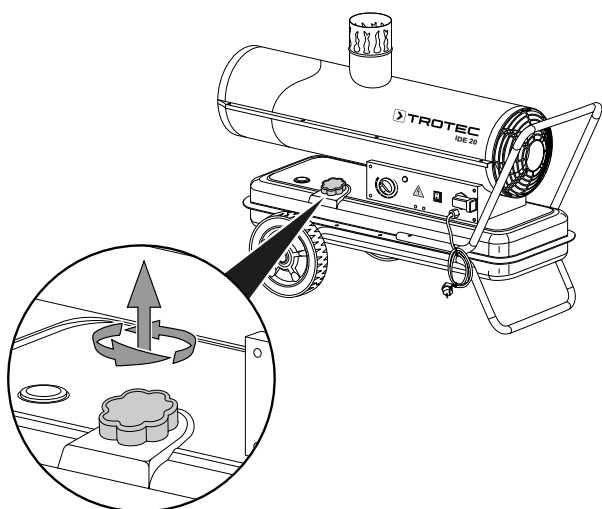
Asegúrese de que no haya ninguna fuente de ignición cerca del depósito para así impedir que se produzca un incendio.

En el aparato IDE 20 la tapa del depósito (10) y el indicador del nivel de llenado del depósito (11) se encuentran en el lateral, junto cuadro de mando. En los aparatos IDE 30, IDE 50, IDE 60 und IDE 80 la tapa del depósito (10) y el indicador del nivel de llenado del depósito (11) se encuentran en el lado trasero del aparato.

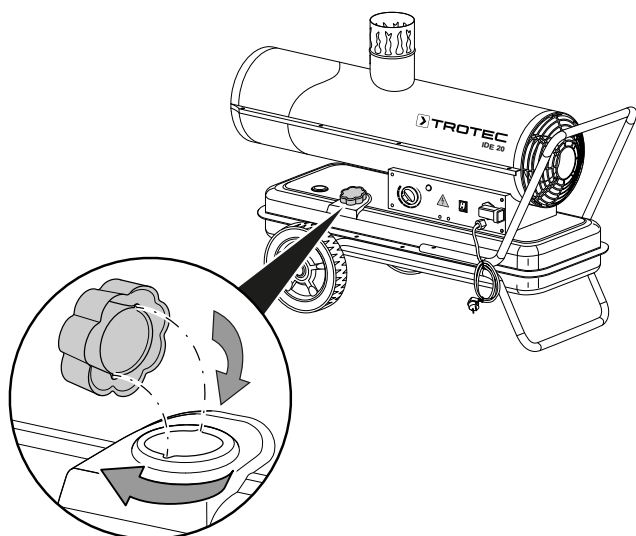
Las figuras de este manual de instrucciones muestran el IDE 20 a modo de ejemplo.

- ✓ Espere a que el aparato se haya enfriado por completo antes de proceder al llenado del depósito.
 - ✓ Use solo combustible que sea apropiado para el aparato (véanse los datos técnicos).
1. Coloque el aparato sobre una superficie firme, plana y no inflamable.

2. Desenrosque y extraiga la tapa del depósito (10).



3. Llene el depósito. Preste atención al indicador del nivel de llenado (11). Detenga el llenado del depósito poco antes de la zona roja.
4. Vuelva a enroscar la tapa del depósito sobre este (10). Preste atención a las muescas en la boca del depósito y las pestañas en la tapa del depósito. Al colocar la tapa del depósito estas deben coincidir. Asegúrese de que la tapa del depósito está bien fijada para que no se produzcan fugas.

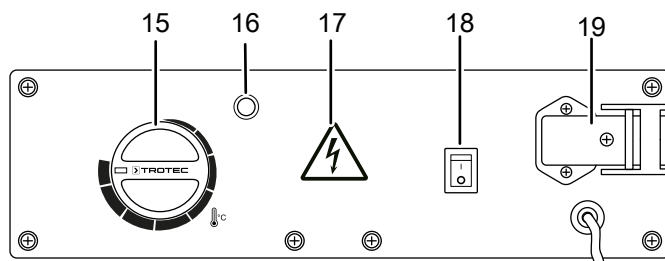


Manejo

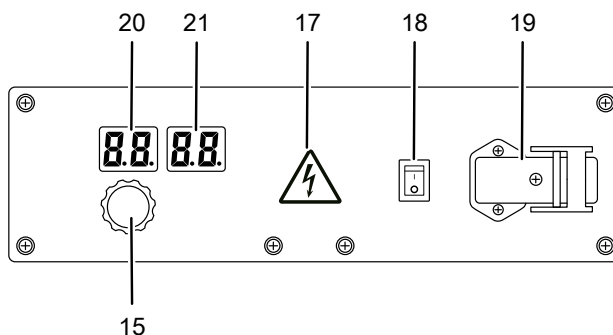
El aparato solo puede ser usado por personas que hayan sido instruidas para manejarlo.

Elemento de mando

IDE 20



IDE 30 / IDE 50 / IDE 60 / IDE 80



N.º	Denominación
15	Interruptor giratorio del termostato
16	Piloto de funcionamiento
17	Símbolos de advertencia
18	Botón de encendido y apagado
19	Conexión para termostato externo
20	Indicador del valor nominal
21	Indicador de la temperatura ambiental

Encender el aparato



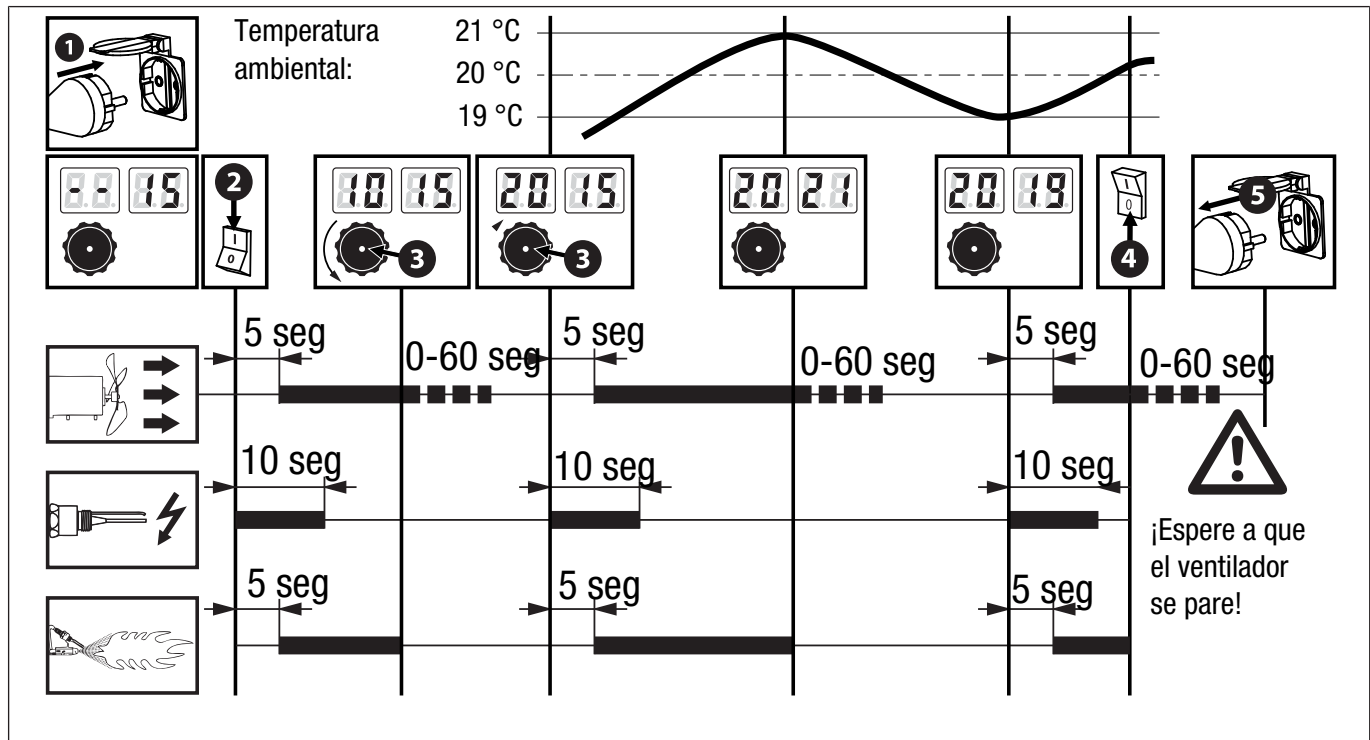
Use protección auditiva

El efecto del ruido puede provocar la pérdida de audición.

El aparato trabaja hasta que se alcanza la temperatura ambiental deseada.

1. Coloque el interruptor de encendido y apagado (18) en la posición I.
⇒ Se ilumina el interruptor de encendido y apagado (18).
2. Ponga el interruptor giratorio Termostato (15) a la temperatura ambiental deseada. Esta tiene que ser superior a la temperatura ambiental actual. Para ello, guíese por la siguiente gráfica.
3. Cerciórese de que el aparato realmente se ha encendido.

Encender el calefactor de fueloil
(IDE 30 / IDE 50 / IDE 60 / IDE 80)



Puesta fuera de servicio**Advertencia debido a la tensión eléctrica**

No toque la clavija de alimentación con las manos húmedas o mojadas.

Advertencia

¡Daño en el aparato por recalentamiento!

No apague nunca el aparato tirando de la clavija de alimentación, ya que puede provocar un sobrecalentamiento del aparato.

Apague el aparato debidamente. No retire la clavija de alimentación hasta que el motor del ventilador se haya detenido completamente.

IDE 20

1. Gire el conmutador giratorio Termostato (15) al mínimo.
2. Si fuera necesario, regule el termostato exterior a una temperatura baja mediante el ajuste del dispositivo de control.
3. Espere unos 90 seg. hasta que el motor del ventilador se haya detenido completamente.
4. Apague el aparato poniendo el interruptor de encendido y apagado (18) en la posición **0**.
⇒ Ya no se ilumina el interruptor de encendido y apagado (18).
5. Tire de la clavija de alimentación para asegurar que el aparato no pueda volver a ser conectado.
6. Deje que el aparato se enfríe completamente.

IDE 30 / IDE 50 / IDE 60 / IDE 80

1. Apague el aparato poniendo el interruptor de encendido y apagado (18) en la posición **0**.
⇒ La llama se apaga y el ventilador sigue funcionando durante unos 90 segundos para enfriar el quemador.
2. Si usted emplea un termostato desconecte el aparato a través de los ajustes del dispositivo de control (por ejemplo regulando el termostato a una temperatura más baja).
3. Espere unos 90 seg. hasta que el motor del ventilador se haya detenido completamente.
4. Tire de la clavija de alimentación para asegurar que el aparato no pueda volver a ser conectado.
5. Deje que el aparato se enfríe completamente.

Reinicio del funcionamiento después de un fallo

Durante la primera puesta en marcha, y después de haber vaciado completamente el circuito de fueloil, puede ser que el flujo de fueloil hacia la boquilla sea insuficiente. En ese caso el dispositivo de control de la llama reacciona y el aparato se bloquea. Proceda de la siguiente manera:

1. Espere aproximadamente 1 minuto.
2. Encienda el aparato.

Si el aparato sigue sin arrancar, proceda de la siguiente manera:

1. Cerciórese de que haya combustible en el depósito.
2. Consulte los capítulos Indicaciones generales de seguridad y Fallos y averías.

Accesorios adquiribles con posterioridad

Accesorios	IDE 20 N.º de artículo	IDE 30 N.º de artículo	IDE 50 N.º de artículo	IDE 60 N.º de artículo	IDE 80 N.º de artículo
Racor para manguera	-	Ø 300 mm 6.100.006.180	Ø 440 mm 6.100.006.179	Ø 440 mm 6.100.006.179	Ø 440 mm 6.100.006.179
Termostato externo con cable de 25 m	6.100.006.113	6.100.006.112	6.100.006.112	6.100.006.112	6.100.006.112
Tubo de escape rígido, largo 1 m	6.100.006.212	6.100.006.212	6.100.006.210	6.100.006.210	6.100.006.210
Conexión codo 90° para tubo de escape	6.100.006.218	6.100.006.218	6.100.006.216	6.100.006.216	6.100.006.216
Cubierta para lluvia del tubo de escape	6.100.006.224	6.100.006.224	6.100.006.222	6.100.006.222	6.100.006.222
Manguera de aire Tronect SP-C ¹	-	6.100.001.265	6.100.001.270	6.100.001.270	6.100.001.270
Kit de conexión para tanque de gasoil externo	-	6.100.006.183	6.100.006.183	6.100.006.183	6.100.006.183
Juego adaptador kit depósito manguera de aceite	-	7.210.000.003	7.210.000.003	7.210.000.003	7.210.000.003
Tubo de tanque con enganche rápido, longitud 5 m	-	6.100.006.037 ²	6.100.006.037 ²	6.100.006.037 ²	6.100.006.037 ²
Depósito de combustible, 1.000 litros	-	6.100.006.011	7.210.000.011	7.210.000.011	7.210.000.011
Depósito de combustible, 3.000 litros	-	6.100.006.012	6.100.006.012	6.100.006.012	6.100.006.012

¹ Importante: La longitud útil de la manguera para los aparatos mencionados está limitada a un máximo de 4 m. Las mangueras Tronect con una longitud útil estándar de 7,6 m provocan una desconexión forzada y deben ser acortadas por el usuario hasta una longitud útil máxima de 4 metros para su uso.

² en combinación con el juego adaptador de depósito y manguera de combustible (accesorio requerido)



Advertencia

Use solo accesorios y equipos adicionales que se indiquen en este manual.

El uso de herramientas intercambiables o accesorios diferentes a los recomendados en el manual puede constituir un riesgo de sufrir lesiones.

Fallos y averías



Advertencia debido a la tensión eléctrica

Aquellos trabajos que requieran abrir la carcasa sólo pueden ser realizados por empresas especializadas y autorizadas o por Trotec.



Advertencia

¡Peligro de lesiones si se realiza una reparación indebidamente!

No intente nunca modificar el aparato ni repararlo. Los cambios por cuenta propia pueden provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Encargue las reparaciones exclusivamente a un taller especializado con la debida certificación.

Advertencia

Espere al menos 3 minutos después de cada trabajo de mantenimiento y reparación. Después ya puede encender de nuevo el aparato.

El fabricante ha comprobado en repetidas ocasiones que el funcionamiento del aparato es impecable. No obstante, si se produjera un fallo de funcionamiento compruebe el aparato siguiendo la siguiente lista:

El aparato no arranca:

- Compruebe la conexión a la red eléctrica.
- Compruebe el estado de los fusibles de red situados en el lugar de la instalación.

Durante la primera puesta en funcionamiento el aparato produce chispas y/o humo:

- En este caso, no se trata de un fallo o avería. Al poco tiempo de estar en funcionamiento, estos indicios desaparecen.

Surgen ruidos al prender o durante el enfriado:

- En este caso, no se trata de un fallo o avería. Las piezas metálicas del aparato se dilatan debido al calor y por tanto emiten estos ruidos.

Al encender el aparato, por la parte delantera o trasera de este salen chispas y/o llamas:

- En este caso, no se trata de un fallo o avería. Es posible que se haya acumulado aire en los conductos. ¡Manténgase a una distancia prudencial de las aberturas del aparato!

La llama de la cámara de combustión no prende:

- Compruebe el nivel del depósito. Reposte combustible si el depósito estuviera vacío (véase Llenar el depósito).
- Compruebe si el filtro de combustible y la bomba de combustible están sucios. Póngase en contacto con el servicio técnico en caso de que, efectivamente, estén sucios.
- Compruebe si el combustible presenta impurezas debido a suciedad o agua. En caso necesario, vacíe completamente el combustible y llene el depósito con combustible nuevo y limpio (véase el Llenar el depósito).

- Desconexión de seguridad: si durante el funcionamiento se apaga la llama, se desconectan el sistema electrónico y la bomba de aceite. Compruebe las posibles causas de acuerdo a los siguientes criterios:

– ¡Sólo para personal cualificado!

Revise el piloto: La distancia entre los dos electrodos del piloto debería estar entre 4 y 5 mm.

La llama se apaga durante la combustión.

- Compruebe si el aire entra libremente. En caso necesario, limpie la boca de aspiración.
- Compruebe el nivel del depósito. Reposte combustible si el depósito estuviera vacío (véase Llenar el depósito).
- Compruebe si el filtro de combustible y la bomba de combustible están sucios. Póngase en contacto con el servicio técnico en caso de que, efectivamente, estén sucios.
- Compruebe si el combustible presenta impurezas debido a suciedad o agua. En caso necesario, vacíe completamente el combustible y llene el depósito con combustible nuevo y limpio (véase el Llenar el depósito).
- Corte eléctrico: el piloto se apaga y el aparato se desconecta automáticamente. Después del corte eléctrico, el aparato no se enciende de forma automática, sino que el usuario debe arrancarlo mediante el interruptor de encendido y apagado.

El aparato pierde combustible:

- Compruebe si se ha introducido demasiado combustible. Si es así, vacíe parte del combustible conforme a lo dispuesto en el capítulo Vaciar el depósito.
- Compruebe si los tornillos de purga están bien fijados y apriételes en caso necesario.
- Revise la junta que forman los tornillos de purga y sustitúyala en caso de que presente daños.
- Compruebe si la bomba de combustible tiene fugas. Póngase en contacto con el servicio técnico en caso de que no esté seguro de que la bomba de combustible esté en buenas condiciones.

El aparato echa humo o polvo:

- Compruebe si el combustible presenta impurezas debido a suciedad o agua. En caso necesario, vacíe completamente el combustible y llene el depósito con combustible nuevo y limpio (véase el Llenar el depósito).

La llama se escapa por la abertura de soplado:

- Compruebe si el combustible presenta impurezas y sustitúyalo en caso afirmativo.
- Asegúrese de que el depósito no está sucio y vacíelo en caso necesario (véase el capítulo Mantenimiento). Introduzca combustible limpio.

Después de la revisión, el aparato no funciona correctamente:

Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. Si fuera necesario, envíe el aparato a una empresa especializada en instalaciones eléctricas autorizada o a Trotec para su reparación.

Códigos de error

Pueden producirse los siguientes errores:

IDE 20		
Fallo / código de error	Causa	Solución
El motor no arranca y el indicador de funcionamiento parpadea.	No hay alimentación/tensión de alimentación o es demasiado baja.	Compruebe la línea eléctrica / la tensión de alimentación. Compruebe el fusible y sustitúyalo si fuera necesario.
	El cable de alimentación está dañado o defectuoso.	Compruebe el cable de alimentación y sustitúyalo si fuera necesario.
	El motor o el condensador están defectuosos.	Compruebe el motor y el condensador y sustitúyalos si fuera necesario.
	El aparato se desconecta por sobrecalentamiento.	Determine la causa del sobrecalentamiento. Apague el aparato. Compruebe si la entrada y la salida de aire están obstruidas o bloqueadas y subsane el fallo. Espere unos minutos y vuelva a poner en marcha el aparato.
El motor funciona pero la estufa no se enciende y se bloquea al cabo de poco tiempo.	El aparato contiene combustible sucio o incorrecto.	Vacíe el depósito de combustible. Rellene el depósito con diésel o queroseno limpios (consulte el capítulo Mantenimiento).
	El filtro de combustible está obstruido.	Sustituya o limpie el filtro de combustible.
El indicador de funcionamiento parpadea.	Hay aire en el conducto de fueloil.	Compruebe las mangueras y apriete las conexiones. Sustituya los conductos de fueloil dañados.
	La boquilla del quemador está obstruida.	Limpie la boquilla del quemador con aire comprimido. Sustituya las boquillas del quemador que no se puedan limpiar o estén dañadas.
	La viscosidad del combustible ha aumentado debido a las bajas temperaturas.	Mezcle diésel con un 10-20 % de queroseno.
Por la salida de la chimenea salen llamas.	El flujo de aire en la cámara de combustión es demasiado bajo.	Póngase en contacto con una empresa especializada. Haga comprobar las posiciones de la entrada de aire, el ventilador, el motor y el manguito de aire y ajústelos si es necesario.
	La presión del combustible está mal ajustada.	Póngase en contacto con una empresa especializada. Haga comprobar la presión del combustible y ajústela si fuera necesario.

El aparato se para durante el funcionamiento.	Se ha alcanzado la temperatura ambiental ajustada en el termostato ambiental.	Gire el regulador de temperatura en el sentido de las agujas del reloj hasta una posición superior para volver a encender el aparato.
El aparato se para durante el funcionamiento y el indicador de funcionamiento se enciende.	No se produce ninguna llama.	Ponga el interruptor de encendido y apagado en la posición 0 y, a continuación, en la posición I. Si los fallos persisten, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
	La combustión es deficiente.	
	La corriente de aire ha disminuido.	
	El aparato se ha recalentado.	

IDE 30, IDE 50, IDE 60, IDE 80		
Fallo / código de error	Causa	Solución
El motor no arranca. En la pantalla aparece el código de error E1.	No hay alimentación/tensión de alimentación o es demasiado baja.	Compruebe la línea eléctrica / la tensión de alimentación. Compruebe el fusible y sustitúyalo si fuera necesario.
	El cable de alimentación está dañado o defectuoso.	Compruebe el cable de alimentación y sustitúyalo si fuera necesario.
	El motor o el condensador están defectuosos.	Compruebe el motor y el condensador y sustitúyalos si fuera necesario.
	El aparato se desconecta por sobrecalentamiento.	Determine la causa del sobrecalentamiento. Apague el aparato. Compruebe si la entrada y la salida de aire están obstruidas o bloqueadas y subsane el fallo. Espere unos minutos y vuelva a poner en marcha el aparato.
En la pantalla aparece el código de error E2.	El sensor de temperatura está defectuoso o se ha soltado la conexión del sensor de temperatura.	Compruebe y sustituya el sensor de temperatura si fuera necesario.
		Compruebe y sustituya la placa de circuito impreso si fuera necesario.
El motor funciona pero la estufa no se enciende y se bloquea al cabo de poco tiempo. En la pantalla aparece el código de error E1.	El aparato contiene combustible sucio o incorrecto.	Vacíe el depósito de combustible. Rellene el depósito con diésel o queroseno limpios (consulte el capítulo Mantenimiento).
	El filtro de combustible está obstruido.	Sustituya o limpie el filtro de combustible.
	Hay un fallo de encendido. Los electrodos están sucios o mal colocados.	Compruebe los electrodos y límpielos si fuera necesario.
	La boquilla del quemador está obstruida.	Limpie la boquilla del quemador con aire comprimido. Sustituya las boquillas del quemador que no se puedan limpiar o estén dañadas.
	La viscosidad del combustible ha aumentado debido a las bajas temperaturas.	Mezcle diésel con un 10-20 % de queroseno.
El proceso de calentamiento se inicia, pero la combustión no es buena.	El flujo de aire en la cámara de combustión es demasiado bajo.	Compruebe las posiciones de la entrada de aire, el ventilador, el motor y el manguito de aire y ajuste las posiciones si es necesario.
	La presión del combustible está mal ajustada.	Compruebe la presión del combustible y ajústela si es necesario.
	La tubería de combustible tiene fugas.	Compruebe las posibles fugas de combustible y corrijalas si es necesario.
El calefactor se para durante el funcionamiento. En la pantalla aparece la temperatura ambiental.	Se ha alcanzado la temperatura ambiental ajustada en el termostato ambiental.	Gire el regulador de temperatura en el sentido de las agujas del reloj hasta una posición superior para volver a encender el aparato.

El proceso de calentamiento no se inicia. En la pantalla aparece el código de error LC.	Si el encendido ha fallado 3 veces, la placa se ha bloqueado y el funcionamiento se ha detenido.	Conecte la alimentación y pulse el interruptor de encendido y apagado 3 veces, después de 10 segundos se desbloqueará.
El aparato se para durante el funcionamiento. En la pantalla aparece el código de error E1.	No se produce ninguna llama.	Ponga el interruptor de encendido y apagado en la posición 0 y, a continuación, en la posición I. Si los fallos persisten, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
	La combustión es deficiente.	
	La corriente de aire ha disminuido.	
	El aparato se ha recalentado.	

Mantenimiento

Intervalos de mantenimiento

Intervalo de mantenimiento y conservación	antes de cada puesta en marcha	cuando sea necesario	al menos cada 2 semanas	al menos cada 4 semanas	al menos cada 6 meses	al menos una vez al año
Comprobar si hay suciedad en los agujeros de aspiración y soplado y limpiarlos si fuera necesario	X					
Comprobar si en la rejilla de aspiración hay suciedad o cuerpos extraños y limpiar si fuera necesario	X		X			
Limpieza exterior		X				X
Comprobar visualmente si hay suciedad en el interior del aparato		X		X		
Comprobar si hay daños	X					
Revisar los tornillos de fijación		X				X
Funcionamiento de prueba						X

Protocolo de mantenimiento y conservación


Tipo de aparato:

Número del aparato:


Intervalo de mantenimiento y conservación	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Comprobar si hay suciedad en los agujeros de aspiración y soplado y limpiarlos si fuera necesario																
Comprobar si en la rejilla de aspiración hay suciedad o cuerpos extraños y limpiar si fuera necesario																
Limpieza exterior																
Comprobar visualmente si hay suciedad en el interior del aparato																
Comprobar si hay daños																
Revisar los tornillos de fijación																
Funcionamiento de prueba																
Comentarios																

1. Fecha: Firma:	2. Fecha: Firma:	3. Fecha: Firma:	4. Fecha: Firma:
5. Fecha: Firma:	6. Fecha: Firma:	7. Fecha: Firma:	8. Fecha: Firma:
9. Fecha: Firma:	10. Fecha: Firma:	11. Fecha: Firma:	12. Fecha: Firma:
13. Fecha: Firma:	14. Fecha: Firma:	15. Fecha: Firma:	16. Fecha: Firma:

Trabajos previos al mantenimiento

 **Advertencia debido a la tensión eléctrica**
No toque la clavija de alimentación con las manos húmedas o mojadas.

- Desconecte el aparato.
- Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.
- Deje que el aparato se enfríe completamente.

 **Advertencia debido a la tensión eléctrica**
Aquellos trabajos que requieran abrir la carcasa sólo pueden ser realizados por empresas especializadas y autorizadas o por Trotec.

Limpiar la carcasa

Limpie la carcasa con un paño húmedo, suave y sin pelusas. Asegúrese de que no entre humedad al interior de la carcasa. Asegúrese de que la humedad no pueda entrar en contacto con los componentes eléctricos. No utilice para humedecer el paño detergentes agresivos como aerosoles limpiadores, diluyentes, detergentes que contengan alcohol o limpiadores abrasivos.

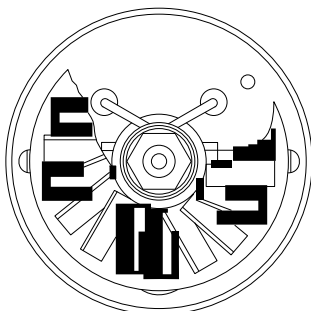
Seque la carcasa después de limpiarla.

Para que el aparato funcione perfectamente hay que limpiar regularmente la cámara de combustión, el quemador y el ventilador.


Encargue al servicio de atención al cliente la limpieza de la cámara de combustión.

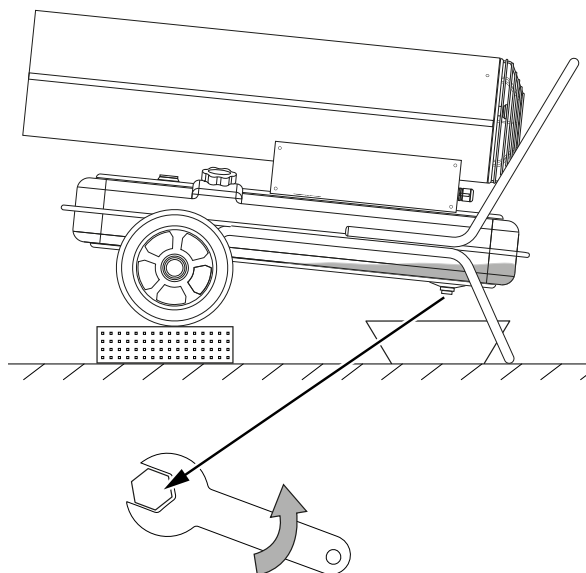
Limpieza después de aproximadamente 50 horas de trabajo

1. Desmonte el filtro de fueloil. Extraiga el cartucho del filtro y límpielo con fueloil limpio.
2. Desmonte la parte superior de la carcasa y limpie el interior así como las aspas del ventilador con un fieltro de limpieza o, en caso de mucha suciedad, con un cepillo de latón.
3. Compruebe el estado de todos los cables y del enchufe de alta tensión.
4. Desmonte el quemador y limpie sus componentes con un cepillo de latón.
5. Limpie los electrodos. Compruebe la separación de los electrodos y ajústela si fuera necesario (véase la figura).



Vaciar el depósito

 **Advertencia debido a sustancias inflamables**
Asegúrese de que no haya ninguna fuente de ignición cerca del depósito para así impedir que se produzca un incendio.



1. Disponga un depósito colector apropiado.
2. Sitúe el aparato en un lugar elevado.
3. Abra los tornillos de la parte inferior del depósito mediante una llave de tuercas, tal y como se muestra en la imagen.
4. Deje que el combustible vaya cayendo en el depósito de recogida de líquidos.
5. Una vez deje de caer combustible, atornille la abertura de purga.
⇒ Compruebe que los tornillos están bien fijados y cambie la junta en caso necesario, puesto que si no podría escaparse combustible de forma descontrolada.
6. Elimine el combustible según la normativa nacional vigente.

6. Instale los componentes en el orden inverso.

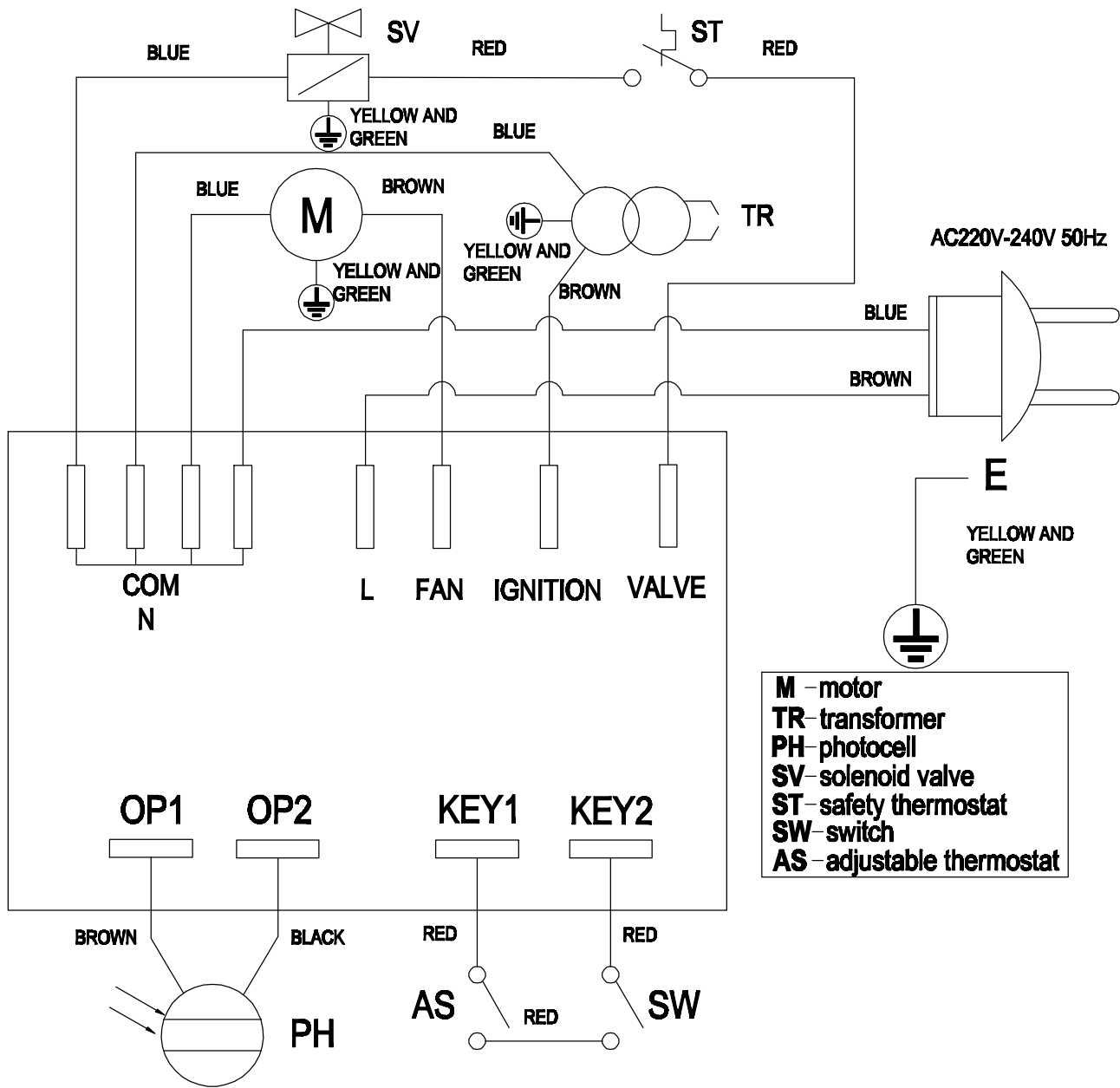
Anexo técnico
Datos técnicos

Parámetro	Valor				
Modelo	IDE 20	IDE 30	IDE 50	IDE 60	IDE 80
Combustión	indirecta	indirecta	indirecta	indirecta	indirecta
Caudal de aire	600 m ³ /h	780 m ³ /h	2000 m ³ /h	2000 m ³ /h	2000 m ³ /h
Ventilador	Ventilador axial	Ventilador axial	Ventilador axial	Ventilador axial	Ventilador axial
Potencia térmica nominal	20 kW	30 kW	50 kW	60 kW	80 kW
Consumo de potencia	230 W	250 W	900 W	900 W	900 W
Temperatura de funcionamiento	-20 °C a +45 °C	-20 °C a +45 °C	-20 °C a +45 °C	-20 °C a +45 °C	-20 °C a +45 °C
Humedad del aire durante la operación	máx. 80 % h.r.	máx. 80 % h.r.	máx. 80 % h.r.	máx. 80 % h.r.	máx. 80 % h.r.
Aumento de temperatura ΔT	90 °C	95 °C	95 °C	90 °C	105 °C
Consumo de combustible máx.	1,9 l/h	2,8 l/h	4,8 l/h	5,7 l/h	7,6 l/h
Capacidad del depósito	24 l	50 l	69 l	69 l	69 l
Conexión a chimenea Ø	120	120	150	150	150
Tensión de conexión	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Consumo de corriente	1,1 A	1,5 A	3,2 A	3,2 A	3,3 A
Protección contra sobrecalentamiento	sí	sí	sí	sí	sí
Conexión para termostato externo	sí	sí	sí	sí	sí
Nivel de intensidad sonora (a 1 m de distancia)	79 dB(A)	78 dB(A)	79 dB(A)	79 dB(A)	80 dB(A)
Tipo de protección	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Peso (con el depósito vacío)	22,5 kg	34,5 kg	60,5 kg	60 kg	59 kg
Medidas (largo x ancho x alto)	900 x 450 x 645 mm	1107 x 498 x 766 mm	1365 x 600 x 985 mm	1370 x 560 x 995 mm	1370 x 560 x 995 mm
Separación mínima a paredes u objetos					
	arriba 2 m	2 m	2 m	2 m	2 m
	atrás 2 m	2 m	2 m	2 m	2 m
	lateral 3 m	3 m	3 m	3 m	3 m
	delante 3 m	3 m	3 m	3 m	3 m
Combustibles permitidos	Fueloil EL, diésel o queroseno	Fueloil EL, diésel o queroseno	Fueloil EL, diésel o queroseno	Fueloil EL, diésel o queroseno	Fueloil EL, diésel o queroseno

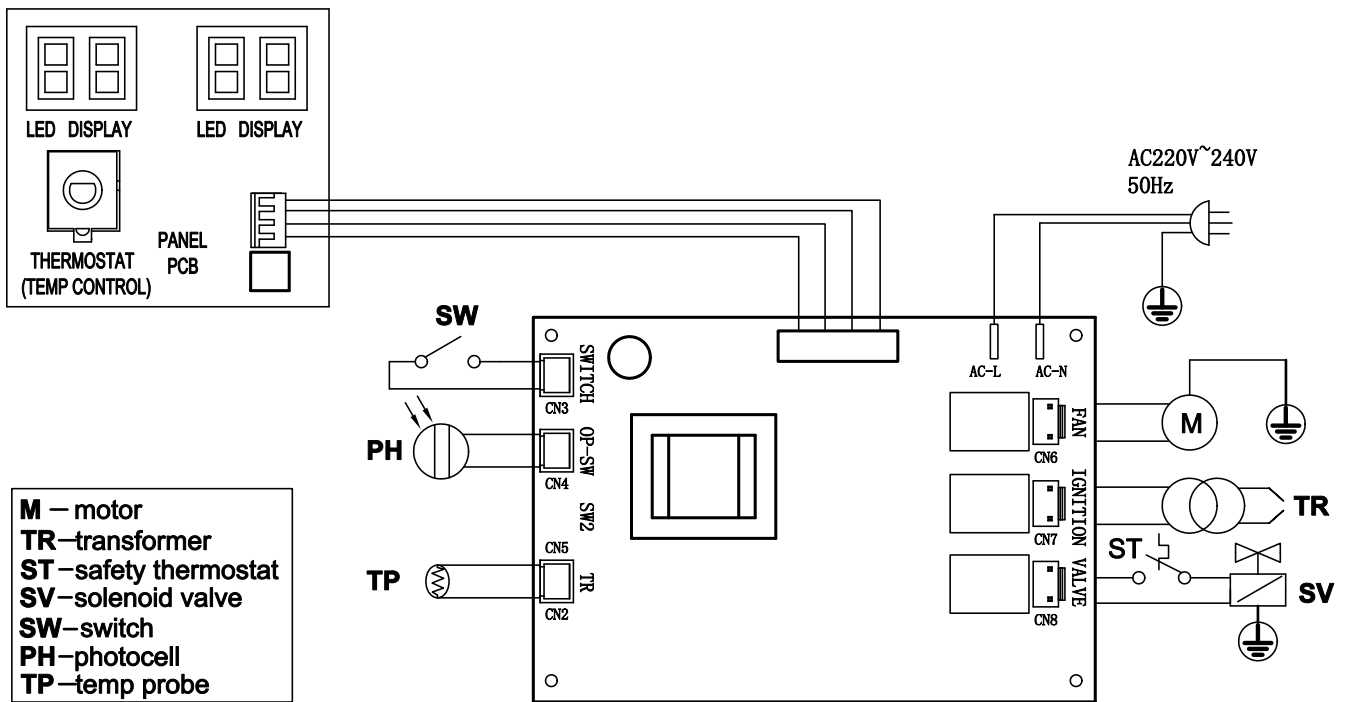

Use protección auditiva

El efecto del ruido puede provocar la pérdida de audición.

Esquema de conexiones IDE 20



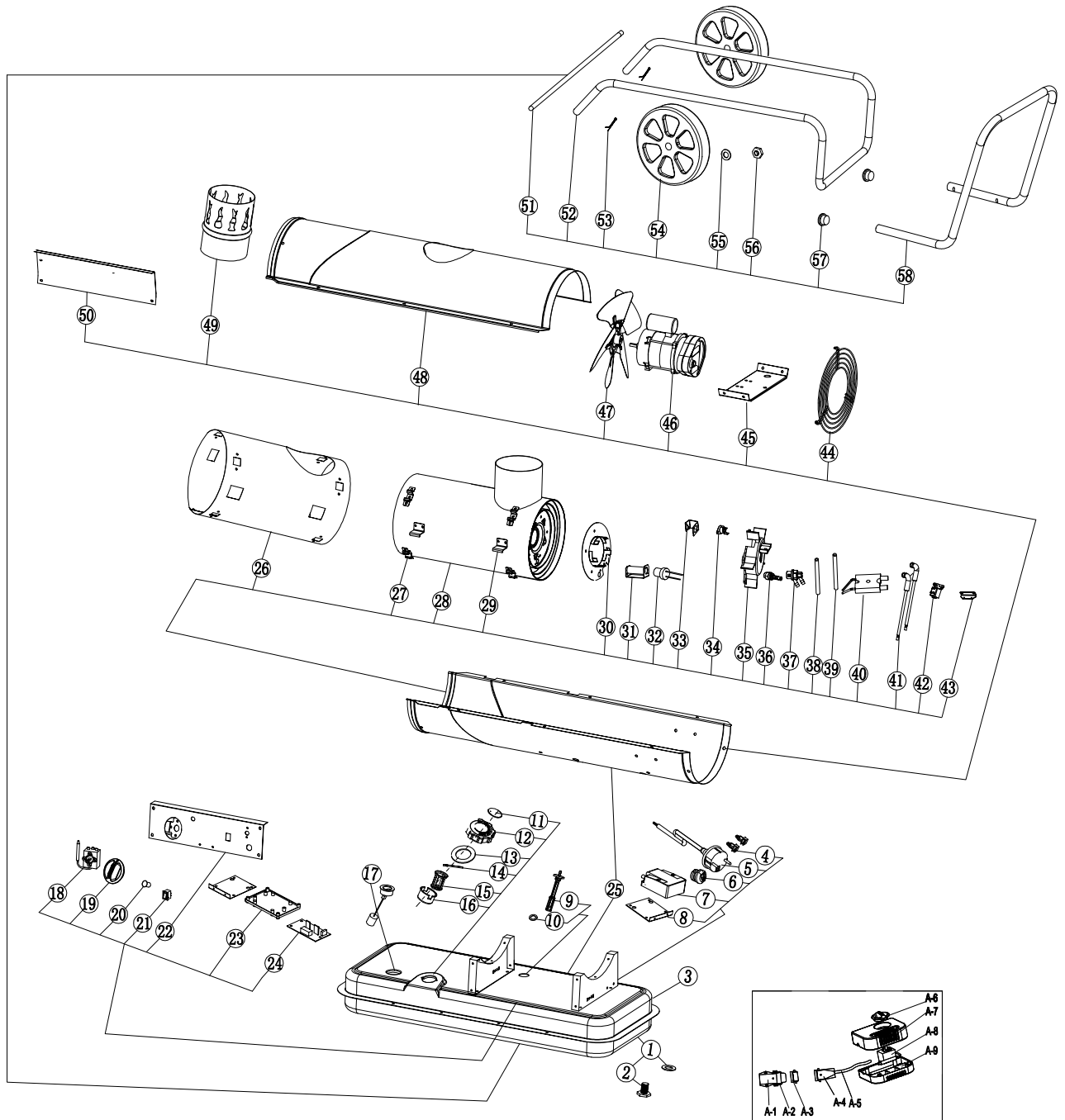
Esquema de conexiones IDE 30 / IDE 50 / IDE 60 / IDE 80



Vista general de las piezas de recambio IDE 20

¡Advertencia!

Los números de referencia de las piezas de recambio son diferentes a los números de referencia empleados en el manual de instrucciones para los componentes.



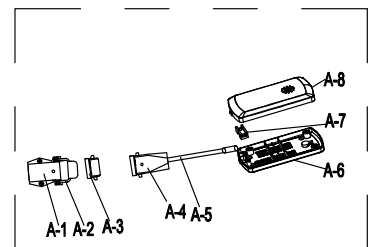
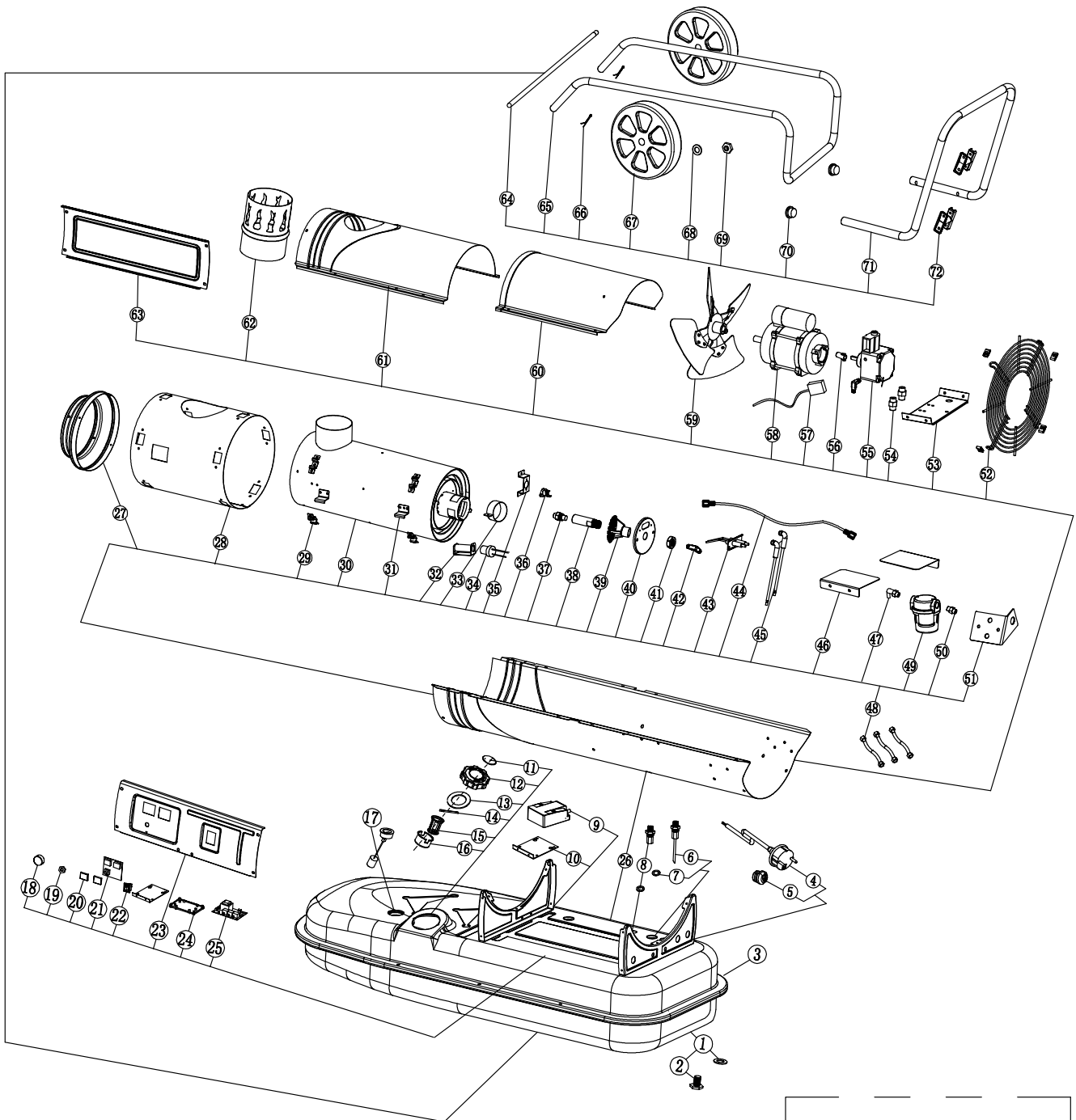
Lista de piezas de recambio IDE 20

NO.	SPARE PART	NO.	SPARE PART	NO.	SPARE PART
1	Oil drain seal Ring	24	Power PCB	47	Fan
2	Oil drain screw	25	Bottom casing	48	Top cover
3	Fuel tank	26	Heat insulation casing	49	Chimney connector
4	Support	27	Chamber bracket	50	Side plate
5	Power cord	28	Combustion chamber	51	Wheel axle
6	Cable fastener	29	Hook	52	Feet pipe
7	Ignition transformer	30	Air inlet disc	53	Cotter pin
8	Bracket Of Ignition transformer	31	Photocell assembly bracket	54	Wheel
9	Fuel filter	32	Photocell assembly	55	Flat gasket
10	Sealing ring	33	Re-set thermostat bracket	56	Screw nut
11	Breath cover	34	Re-set thermostat	57	Steel pipe plug
12	Fuel tank cap	35	Flame plate	58	Handle
13	Sealing ring	36	Nozzle assembly	A-1	Socket
14	Tank cap shaft	37	Nozzle Adapter	A-2	Buckle
15	Oil inlet filter holder	38	Gas hose	A-3	Socket cap
16	Oil inlet filter	39	Oil hose	A-4	Plug
17	Oil leveler	40	Ignition needle	A-5	Line
18	Capillary thermostat	41	High voltage cable	A-6	Knob
19	Thermostat knob	42	Solenoid valve	A-7	Top cover
20	Light cover	43	Solenoid valve bracket	A-8	Capillary thermostat
21	On/off Switch	44	Air inlet grill	A-9	Bottom cover
22	Control panel	45	Motor support		
23	PCB bracket	46	Motor assembly		

Vista general de las piezas de recambio IDE 30

¡Advertencia!

Los números de referencia de las piezas de recambio son diferentes a los números de referencia empleados en el manual de instrucciones para los componentes.



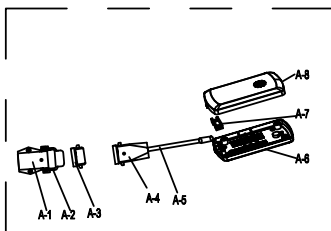
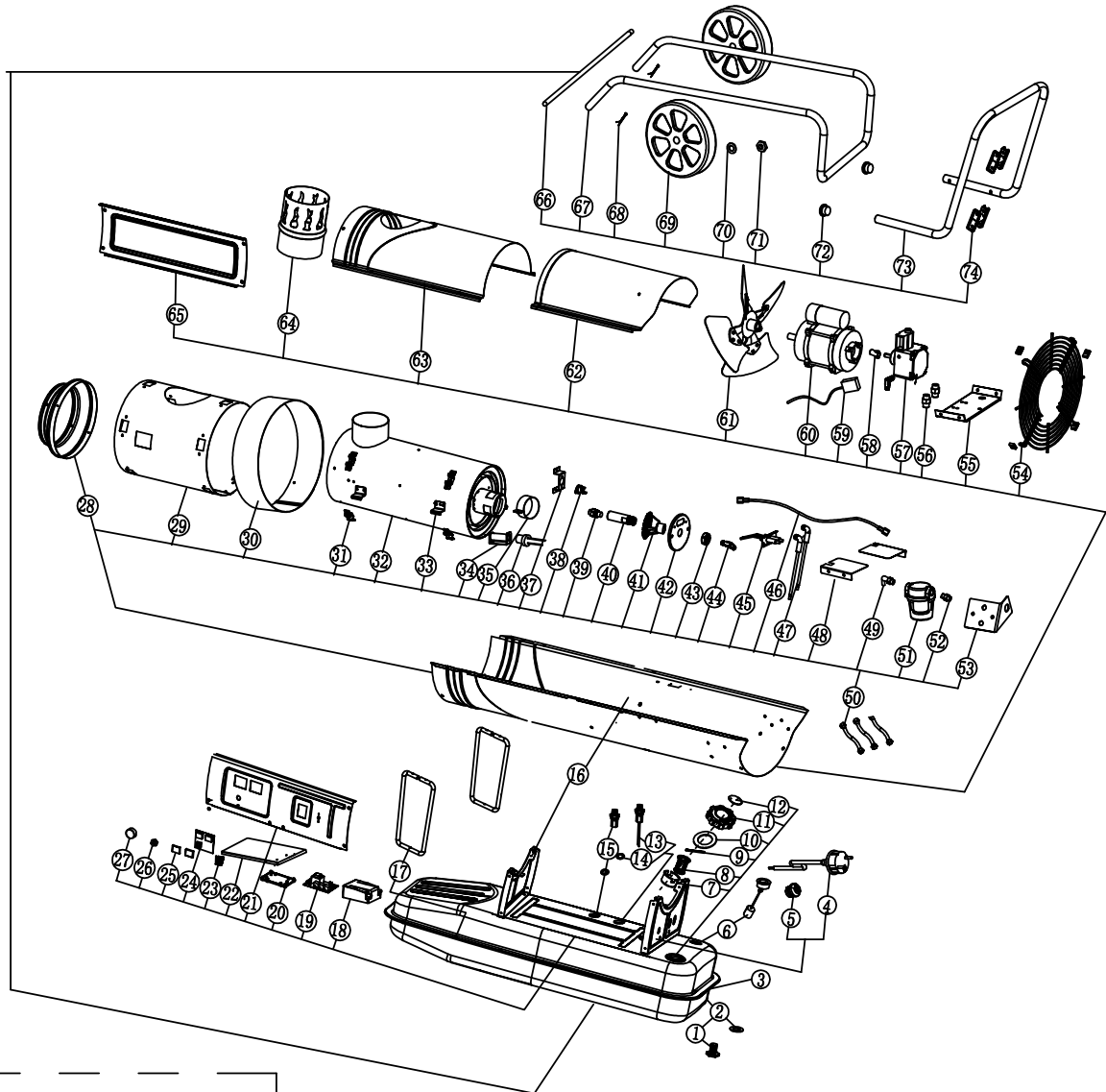
Lista de piezas de recambio IDE 30

NO.	SPARE PART	NO.	SPARE PART	NO.	SPARE PART
1	Oil drain seal ring	28	Heat insulation casing	55	Gear pump
2	Oil drain screw	29	Chamber bracket	56	Gear pump axle sleeve
3	Fuel tank	30	Combustion chamber	57	Solenoid valve cord
4	Power cord	31	Hook	58	Motor
5	Cable fastener	32	Photocell assembly bracket	59	Fan
6	Oil suction pipe	33	Air adjustment ring	60	Top bracket cover
7	Sealing ring	34	Photocell assembly	61	Top front cover
8	Oil return pipe	35	Re-set thermostat bracket	62	Chimney connector
9	Ignition transformer	36	Re-set thermostat	63	Side plate
10	Bracket of Ignition transformer	37	Nozzle assembly	64	Wheel axle
11	Breath cover	38	Nozzle Adapter	65	Feet pipe
12	Fuel tank cap	39	Swirl disc	66	Cotter pin
13	Sealing ring	40	Nozzle base plate	67	Wheel
14	Tank cap shaft	41	Screw nut	68	Flat gasket
15	Oil inlet filter holder	42	Copper bend connector	69	Screw nut
16	Oil inlet filter	43	Ignition needle	70	Steel pipe plug
17	Oil leveler	44	Oil tube assembly	71	Handle
18	Thermostat knob	45	High voltage cable	72	Cable holder
19	Thermo cut-off adjust nut	46	Wind shield	A-1	Socket
20	Display window	47	Nozzle bend connector	A-2	Buckle
21	Display PCB2	48	Oil pipe	A-3	Socket cap
22	On/off switch	49	Filter	A-4	Plug
23	Control panel	50	Filter connector	A-5	Remote control cable
24	PCB support	51	Filter support	A-6	Bottom cover
25	Power PCB1	52	Air inlet grill	A-7	Fixing clip
26	Bottom casing	53	Motor support	A-8	Top cover
27	Air outlet	54	Fuel filter joint		

**Vista general de las piezas de recambio
IDE 50 / IDE 60 / IDE 80**

¡Advertencia!

Los números de referencia de las piezas de recambio son diferentes a los números de referencia empleados en el manual de instrucciones para los componentes.



Lista de las piezas de recambio IDE 50 / IDE 60 / IDE 80

NO.	SPARE PART	NO.	SPARE PART	NO.	SPARE PART
1	Oil drain screw	29	Heat insulation casing	57	Gear pump
2	Oil drain seal ring	30	Casing support ring	58	Pump coupling
3	Fuel tank	31	Chamber bracket	59	Valve cord
4	Power cord	32	Combustion chamber	60	Motor
5	Cable fastener	33	Hook	61	Fan
6	Oil leveler	34	Photocell ass'y bracket	62	Top bracket cover
7	Oil inlet filter holder	35	Air adjustment ring	63	Top front cover
8	Oil inlet filter	36	Photocell ass'y	64	Chimney connector
9	Tank cap shaft	37	Thermostat bracket	65	Side plate
10	Sealing ring	38	Re-set thermostat	66	Wheel axle
11	Fuel tank cap	39	Nozzle ass'y	67	Feet pipe
12	Breath cover	40	Nozzle Adapter	68	Cotter pin
13	Oil suction pipe	41	Swirl disc	69	Wheel
14	Sealing ring	42	Nozzle base plate	70	Flat gasket
15	Oil pipe union	43	Screw nut	71	Screw nut
16	Bottom casing	44	Elbow connection	72	Stell pipe plug
17	Body support pipe	45	Ignition needle	73	Handle
18	Ignition transformer	46	Oil tube assembly	74	Cable holder
19	Power PCB1	47	High voltage cable	A-1	Socket
20	PCB support	48	Air balance plate	A-2	Buckle
21	Control panel	49	Filter elbow connection	A-3	Socket cap
22	Support bracket	50	Oil pipe	A-4	Plug
23	On/off switch	51	Filter	A-5	Line
24	Display PCB2	52	Filter straight connection	A-6	Bottom cover
25	Display window	53	Filter support	A-7	Fixing clip
26	Fixing nut	54	Air inlet grill	A-8	Top cover
27	Thermostat knob	55	Motor support		
28	Air outlet cone	56	Fuel pipe joint		

Eliminación de residuos

Elimine siempre todos los materiales de embalaje conforme a la protección medioambiental y a las normas de eliminación de residuos regionales.



El símbolo del contenedor de basura tachado en aparatos eléctricos o electrónicos de desecho tiene su origen en la Directiva 2012/19/UE. Indica que, una vez terminada su vida útil, este aparato no puede ser eliminado junto con la basura doméstica. Cerca de su empresa hay puntos blancos de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos de desecho en los que podrá devolverlos gratuitamente. Las direcciones se pueden obtener en la administración municipal o local. Para conocer otras opciones de devolución en muchos países de la UE, también puede consultar el sitio web <https://hub.trotec.com/?id=45090>. En caso contrario, póngase en contacto con un reciclador oficial de aparatos usados autorizado en su país.

Con la recogida selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos de desecho se pretende posibilitar la reutilización, el reciclaje de materiales y otras formas de aprovechamiento de los aparatos de desecho así como evitar las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas que puede tener la eliminación de sustancias peligrosas que puedan contener los aparatos.

Fueloil

Hay que evacuar el combustible del depósito del aparato y recogerlo.

Hay que eliminar los combustibles conforme a la legislación nacional.

Declaración de conformidad

Traducción de la declaración de conformidad original en el sentido de la directiva CE sobre Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, Parte 1, sección A.

Por la presente, Trotec GmbH declara bajo responsabilidad exclusiva que el producto mencionado a continuación ha sido desarrollado, proyectado y fabricado de conformidad con los requisitos de la Directiva CE sobre máquinas en su versión 2006/42/CE.

Modelo / producto: IDE 20, IDE 30, IDE 50, IDE 60, IDE 80

Tipo de producto: calefactor de fueloil

Año de fabricación: 2023

Directivas UE relacionadas:

- 2011/65/UE
- 2012/19/UE
- 2014/30/UE
- 2015/863/UE

Normas armonizadas aplicadas:

- EN 60335-1:2012/A15:2021
- EN 60335-2-102:2016

Normas nacionales aplicadas y especificaciones técnicas:

- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
- EN 13842:2004
- EN 61000-3-3:2013/A1:2019
- EN 61000-3-3:2013/A2:2021
- EN 62233:2008

Fabricante y nombre del responsable de la documentación técnica:

Trotec GmbH
Grebbeener Straße 7, D-52525 Heinsberg
Teléfono: +49 2452 962-400
Correo electrónico: info@trotec.de

Lugar y fecha de emisión:

Heinsberg, a 04.07.2023

Joachim Ludwig, Gerente

Trotec GmbH

Grebener Str. 7
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

✉ info@trotec.com

www.trotec.com